

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 7 (1889)  
**Heft:** 159

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 3. Oktober — Berne, le 3 Octobre — Berna, li 3 Ottobre

2 Uhr Nachmittags

2 heures après-midi

2 pomeridiane

**Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halb. Fr. 3).** — Abonnements nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen. **Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois).** — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne. **Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre).** — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Allfällige Reklamationen, zu denen die Expedition des Blattes Veranlassung geben könnte, sind bei der Redaktion anzubringen. — Les réclamations auxquelles pourrait donner lieu l'expédition de la feuille doivent être adressées à la rédaction. — I reclami cui potrebbe dar luogo la spedizione del foglio, devono essere indirizzati alla redazione.

### Inhalt. — Sommaire. — Contenuto.

**Amtlicher Theil. Partie officielle. — Handelsregister. Registro du commerce.** Registro di commercio. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren im August 1889. Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'août 1889. — Bekanntmachungen. Avis. Post. Postes.

**Nichtamtlicher Theil. Partie non officielle: Verschiedenes. Divers: Phylloxera. Phylloxyra.** — Privat-Anzeigen. Annonces non officielles.

### Amtlicher Theil. — Partie officielle. Partie officielle.

#### Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

##### Demande en annulation.

Le président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine,

Vu la requête déposée par M. L. Wuilleret, avocat, à Fribourg, agissant au nom de M<sup>me</sup> Pauline née Am-Rhyn, épouse de M. A. Schmidt, à Weggis (Lucerne),

Attendu qu'il en résulte que l'obligation au porteur, n° 323, de fr. 1000, contre la Société générale suisse des Eaux et Forêts, à Fribourg, ainsi que le coupon d'intérêt échu à l'époque de la déclaration de faillite de dite société, obligation et coupon dont M<sup>me</sup> Schmidt est propriétaire, se trouvent égarés,

Vu les art. 849 et suivants du code fédéral des obligations,

Somme le détenteur inconnu du titre précité de le déposer au greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de 3 ans, dès la première publication du présent avis.

Fribourg, le 27 septembre 1889.

Le président du tribunal:

(243—2)

Aif. Berset.

#### Handelsregister. — Registro du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

**1889.** 30. September. Die Firma **Guyer-Brunner** in Uster (S. H. A. B. 1883, pag. 101) ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. September. Die Firma **Hitz & Cie** in Riesbach (S. H. A. B. 1888, pag. 45 und 407, und 1889, pag. 143) erlischt in Folge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft mit dem 1. Oktober 1889. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

30. September. Inhaberin der Firma **R. Niglutsch, Wiener Modengeschäft** in Zürich ist Fräulein Rosa Niglutsch von Bozen (Tirol), in Zürich. Kirchgasse 17.

30. September. Die Firma **Strickler & Schöchli** in Elgg (S. H. A. B. 1888, pag. 1017) ist in Folge Konkurses über diese Gesellschaft erloschen.

###### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Aarberg.

**1889.** 1. Oktober. Inhaber der Firma **E. Kreuchi** in Aarberg ist Herr Ernst Kreuchi von Münchenbuchsee, in Aarberg. Natur des Geschäfts: Wollen-, Quincaillerie-, Mercerie- und Schuhwaarenhandlung.

Bureau Biel.

1. Oktober. Die im Handelsregister von Biel unterm 4. November 1884 eingetragene und im S. H. A. B. Nr. 90 vom 9. gl. Monats und Jahres (pag. 766) publizierte Einzelfirma **E. Wyssbrod** in Bözingen ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.

###### Bureau Erlach.

25. September. Aus dem Verwaltungsrath der Aktiengesellschaft unter der Firma **Union**, mit Sitz in Erlach (S. H. A. B. vom 17. Februar 1887, pag. 120), ist **J. Blumenstein**, Vorsteher, ausgetreten und an seine Stelle gewählt worden: Herr G. Hüsey, Gerichtspräsident in Erlach. Als Sekretär des Verwaltungsrathes wurde gewählt: Hr. Emil Witz, Gemeindepräsident in Erlach, welcher mit dem Präsidenten die verbindliche Unterschrift der Gesellschaft führt.

###### Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

**1889.** 1. Oktober. Die Kommanditgesellschaft **R. Sigrist** in Luzern (S. H. A. B. 1883, pag. 75 und 806) ist in Folge Ablebens des unbeschränkt haftenden Gesellschafters und des Kommanditars erloschen. Rudolf Sigrist, Sohn, Wittwe Louise Sigrist-Holliger und die vier minderjährigen Kinder, als: Arnold, Oskar, Louise und Bertha Sigrist, alle von Luchsingen (Kt. Glarus), wohnhaft in Luzern, letztere vertreten durch deren Vormund Herrn E. Ducloux, Bezirksrichter in Luzern, haben unter der Firma **R. Sigrist & Co** in Luzern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1889 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Gewürze en gros und Gewürzmühle. Die neue Firma R. Sigrist & Co übernimmt Aktiva und Passiva der erloschenen Firma R. Sigrist. Zur Vertretung der Firma ist einzig Rudolf Sigrist, Sohn, befugt. Gleichzeitig erteilt die Firma Prokura an Niklaus Dedual in Luzern.

###### Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

Bureau de Fribourg (district de la Sarine).

**1889.** 30. septembre. La société en nom collectif **Guidi frères**, à Fribourg (F. o. s. du c. de 1886, page 446), s'est dissoute. La maison **Fréd. Guidi**, à Fribourg, dont le chef est François Guidi, de Fribourg, y domicilié, reprend l'actif et le passif de l'ancienne maison Guidi frères, ce dès le 12 septembre 1889.

30. septembre. Le chef de la maison **Ch. Guidi-Richard**, à Fribourg, est, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1889, Charles Guidi, allié Richard, de Fribourg, y domicilié. Genre de commerce: Epicerie, cotons et laines. Bureau et magasin: Rue de Lausanne, n° 94.

###### Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau Stadt Solothurn.

**1889.** 1. Oktober. Inhaber der Firma **B. Clerici** in Solothurn ist Baptiste Clerici von Mailand, in Solothurn. Natur des Geschäftes: Farben- und Firniß-Handlung en gros. Geschäftslokal: Hauptgasse.

###### Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Sciaffusa

**1889.** 28. September. Die Kollektivgesellschaft **J. Bernath & Co** in Schaffhausen (in das Handelsregister eingetragen am 4. April 1889 und publiziert im S. H. A. B. vom 6. April 1889, pag. 334) hat sich aufgelöst und es wird die von derselben an Herrn Gottlieb Egli erteilte Prokura widerrufen. Die Liquidation wird durch Herrn Gottlieb Egli von Bäretswil, bisherigen Prokuristen, besorgt.

28. September. Unter der Firma **Möbelfabrik in Schaffhausen** hat sich mit dem Sitz in der Stadt Schaffhausen eine Aktiengesellschaft gegründet, welche den Fortbetrieb der bisher von der Firma J. Bernath & Co betriebenen Möbelschreinerei zum Zwecke hat. Die Gesellschaftsstatuten sind am 25. Juli und 18. September 1889 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Gesellschaftskapital besteht aus achtzigtausend Franken, eingetheilt in einhundert und sechzig Stück auf den Namen lautende Aktien von je fünf hundert Franken. Die Einladungen zu den Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstage, unter Bezeichnung der zur Verhandlung kommenden Traktanden, den Aktionären rekommandirt bekannt zu geben. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im «Tageblatt für den Kanton Schaffhausen». Der vom Verwaltungsrath gewählte geschäftsleitende Ausschuss besteht aus drei Mitgliedern, dem technischen und kommerziellen Leiter des Geschäftes und einem Mitgliede des Verwaltungsrathes. Die Vertretung der Gesellschaft nach außen und die rechtsverbindliche Unterschrift steht dem technischen oder dem kommerziellen Leiter in Gemeinschaft mit demjenigen Mitgliede des Verwaltungsrathes zu, welches Mitglied des leitenden Ausschusses ist. Technischer Leiter des Geschäftes ist: Herr Jacob Bernath

von Schaffhausen und Thüngen; kommerzieller Leiter: Herr Gottlieb Egli von Bäretswil; das dritte Mitglied des leitenden Ausschusses ist Herr Stadtrath Joh. Schalcher von Winterthur, erstere zwei wohnhaft in Schaffhausen, letzterer in Winterthur.

### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

**1889.** 30. September. Inhaber der Firma **G. Gujer** in Waldstatt ist Gerold Gujer-Schlappfer von Uster (Kt. Zürich), wohnhaft in Waldstatt. Natur des Geschäftes: Fabrikation von baumwollenen Tricot-Bettdecken und Bettüberwürfen. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der mit heute erloschenen Firma «Gujer-Brunner» in Uster (Kt. Zürich).

### Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

#### Bureau Goßau.

**1889.** 28. September. Die englische Aktiengesellschaft unter der Firma «The Swiss Milk-Powder C<sup>y</sup> Limited», mit Sitz in London, hat unterm 15. Juni 1889 in Goßau unter der Firma **The Swiss Milk-Powder Company Limited, London E. C. and Gossau-St-Gall** eine Filiale errichtet. Die Gesellschaft ist am 18. Mai 1889 gemäß den die Aktiengesellschaften betreffenden englischen Gesetzen durch den Registrar of Joint Stock Companies von London inkorporiert worden. Die Statuten der Gesellschaft datieren vom 18. Mai 1889. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Die Gesellschaft hat zum Zwecke: Fabrikation und Verkauf von Milchkonserven in trockener und flüssiger Form, sowie deren Kombinationsprodukte mit Chokolade, Kaffee etc., Milhzucker, Kindermehl etc. Das Gesellschaftskapital beträgt nominell £ 55,000 (Fr. 1,375,000), eingetheilt in 11,000 Aktien à £ 5 (Fr. 125) auf den Namen lautend, wovon bis zum 24. August a. c. 9630 Aktien im Betrage von £ 48,150 (Fr. 1,203,750) emittiert und worauf bis zum gleichen Zeitpunkt £ 48,952 (Fr. 1,098,800) einbezahlt worden sind. Die von der Gesellschaft ausgehenden Publikationen erfolgen für die Schweiz im Schweiz. Handelsamtsblatt. Für die Filiale Goßau sind keine besonderen statistischen Bestimmungen aufgestellt; die Vertretung der Filiale geschieht durch den Direktor derselben, Herrn Dr. Otto Krueger in Goßau.

#### Bureau St. Gallen.

30. September. **Schweizerische Unionbank (Banque Suisse de l'Union)** in St. Gallen (S. H. A. B. 1889, pag. 8 und 75). *J. Pircher ist aus Gesundheitsrücksichten zurückgetreten und ist seine Bevollmächtigung als Prokurist erloschen.* Der Verwaltungsrath hat am 27. September 1889 Gustav Brunner und Adolf Loepfe in St. Gallen zu Prokuristen gewählt in dem Sinne, daß sie berechtigt sind, kollektiv unter sich oder je mit einem der beiden Bevollmächtigten die rechtsverbindliche Unterschrift für die Bank zu führen.

30. September. Die von der Firma **Seitz & Weise** in St. Gallen (S. H. A. B. 1886, pag. 582) an **Josef Geser** ertheilte *Prokura* ist erloschen.

### Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

#### Registerbezirk Aarau.

**1889.** 1. Oktober. Der Verwaltungsrath der **Aargauischen Bank (Banque d'Argovie)**, Aktiengesellschaft mit Staatsgarantie, mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. 1883, pag. 19), hat an die Stelle des zurückgetretenen *Vize-Direktors Dr. Julius Frey von Möhlin und Densbüren, in Aarau, dessen Unterschrift mit heute erloscht,* gewählt: **Othmar Frey-Schmidlin**, Fürsprech, von und in Aarau, welcher von heute an durch Einzelzeichnung die rechtsverbindliche Unterschrift führt; *dadurch ist die dem letzteren bisher zugestandene Kollektiv-Prokura erloschen.* Die Befugniß des Direktors Herrn A. Rothpletz zur Einzelunterschrift und der Herren E. Wehrli, C. Walder und H. Oehlhafen zur Kollektivzeichnung (je zu zweien per Prokura) bleibt auch in Zukunft unverändert. Seit der letzten Publikation sind die Statuten der Aargauischen Bank durch das Großrathsdekret vom 30. März 1886 zu Abänderung des revidirten Bankdekretes vom 22. Juni 1864 ergänzt worden. Auch das Geschäftsreglement ist revidirt und in seiner neuen Fassung vom Regierungsrathe am 26. Oktober 1886 genehmigt worden.

#### Bezirk Brugg.

28. September. Der Vorstand der **Genossenschaft** unter der Firma **Ersparniß- & Leihkasse der Gemeinde Villnachern**, mit Sitz in Villnachern (S. H. A. B. 1888, pag. 534), hat in seiner Sitzung vom 28. Juni 1889 an Stelle des verstorbenen **Kassiers Karl Hartmann** gewählt: **W. Hartmann**, Gemeindegemeinderath von Villnachern. Für den zum Kassier gewählten **W. Hartmann** wurde als Aktuar gewählt: **Franz Spillmann**, Gemeinderath von Villnachern.

#### Bezirk Lenzburg.

30. September. Unter der Firma **Wasserversorgung Lenzburg** gründete sich mit dem Sitz und Gerichtsstand in Lenzburg eine Aktiengesellschaft, welche den Zweck hat, durch Erstellung und Betrieb einer rationellen Zuleitung der von der Ortsbürger- und Einwohnergemeinde konzessionirten Quellen nach Lenzburg, die Abgabe sowohl von Trinkwasser als von Wasser zu öffentlichen und gewerblichen Zwecken an Gemeinde und Private zu ermöglichen. Die Gesellschaftsstatuten sind am 12. Juni 1889 von der Generalversammlung genehmigt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Aktienkapital beträgt **Fr. 75,000** (fünfundsiebzigtausend), eingetheilt in 750 Aktien à Fr. 100 (hundert). Dieselben lauten auf den Inhaber und sind untheilbar. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft und ihrer Organe geschehen durch die Lokalblätter von Lenzburg, nämlich durch «Aargauisches Wochenblatt» und «Aargauer». Die verbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen Präsident und Aktuar kollektiv, sowie der Kassier durch Einzelzeichnung. Präsident ist: **E. Bertschinger**, Stadtrath; Aktuar ist: **Wilh. Thut**; Kassier ist: **Robert Widmer-Berner**, alle in Lenzburg.

### Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Turgovia

**1889.** 1. Oktober. Inhaber der Firma **Jacob Baumer** in Frauenfeld ist **Jacob Baumer** von und wohnhaft in Frauenfeld. Patentgeschäfts-bücherfabrikation und Buchbinderei nebst Ladengeschäft.

### Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

#### Ufficio di Lugano.

**1889.** 28. settembre. Proprietario della ditta **Azzoni Stefano**, in Lugano, è il signor **Stefano Azzoni**, fu **Gaspare**, di Porlezza (regno d'Italia), domiciliato in Lugano. Ditta incominciata il 1° gennaio anno corrente. Genere di commercio: Mercerie e generi di moda.

### Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

#### Bureau de Cossonay.

**1889.** 28. septembre. Les membres de la commission administrative (direction) de la **Société de la fromagerie de Sullens**, association dont le siège est à Sullens, inscrits au registre du commerce le 9 avril 1883 (F. o. s. du c. de 1883, page 683), savoir: **Charles Dubauloz**, président, **Jules Séchaud**, caissier, et **Jean Reymond**, domiciliés à Sullens, ont cessé de faire partie de ladite commission dès le 31 octobre 1886. Ils ont été remplacés en cette qualité, dès cette date, par: **Louis-Charles-Henri Ramuz**, président; **François Puthod**, caissier, et **François Ramuz-Dubauloz**, vice-président, tous domiciliés à Sullens. Le secrétaire de la société et de la commission est toujours **Jules Blanchard**, audit Sullens.

28. septembre. Les raisons suivantes ont été radiées d'office, ensuite de cessation du commerce, savoir:

**Louise Mingard-Jäck**, épicerie, à Senarclens (F. o. s. du c. du 5 avril 1883, page 658);

**E. Steinmetz**, à Cossonay, librairie, reliure, papeterie (F. o. s. du c. du 29 novembre 1884, page 815);

**Maurhoffer-Chablot**, boulangerie, pâtisserie, à La Sarraz (F. o. s. du c. du 23 avril 1883, page 730).

#### Bureau de Lausanne.

30. septembre. Le chef de la maison **H<sup>re</sup> Rod-Hounsell**, à Lausanne, est **Henriette née Hounsell**, femme séparée de biens de **David-Louis Rod**, de Chevroux, domiciliée à Lausanne. Genre d'industrie: Scierie. A l'Ermitage, sous Lausanne.

#### Bureau d'Oron-la-Ville.

28. septembre. Le chef de la maison **A. Jan**, à Oron, est **Alexis**, fils de feu **Gabriel-Louis Jan**, de Chatillens, domicilié à Oron-la-Ville. Genre de commerce: Engrais chimiques et produits alimentaires pour le bétail.

### Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

#### Bureau de Neuchâtel.

**1889.** 30. septembre. La raison de commerce **R. Günther et C<sup>ie</sup>**, à Hauterive (voir F. o. s. du c. du 29 mai 1883, n° 78, page 626), est radiée par suite de renonciation du titulaire et de la formation d'une société en nom collectif. **Rodolphe-Richard-Alexandre Günther**, de Berlin, domicilié à Hauterive, et **Paul-Edouard Monnier**, de Tramelan (Berne) et de Saint-Blaise, domicilié à Saint-Blaise, ont constitué à Hauterive, sous la raison sociale **R. Günther & C<sup>ie</sup>**, une société en nom collectif qui commence le 1<sup>er</sup> octobre 1889. Genre de commerce: Fabrication de bitter et autres liqueurs. Bureaux: A Hauterive.

### Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

**1889.** 28. septembre. Le chef de la maison **Dupont**, à Chêne-Bourg, est **Pierre Dupont**, d'Arbusigny (Haute-Savoie), domicilié à Chêne-Bourg. Genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel de la Gare. Ancien commerce de **F<sup>ois</sup> Dufournet**, à Chêne-Bourg (F. o. s. du c. de 1889, page 398), radié pour cause de renonciation.

30. septembre. Le chef de la maison **J. Nicoletta**, aux Eaux-Vives, est **Joseph-Etienne Nicoletta**, de Verresse (Italie), domicilié aux Eaux-Vives. Genre de commerce: Soldes et objets d'occasion. Magasin: N° 23, Terrassière.

30. septembre. Le chef de la maison **Ch<sup>r</sup> Brandt**, à Genève, commencée le 15 avril 1889, est **Charles-Eugène Brandt**, de Genève, y domicilié. Genre de commerce: Horlogerie et bijouterie. Magasin: 11, Cours de Rive.

30. septembre. Les suivants: **Jacques Favre**, de Chêne-Bougeries, y domicilié, et **Eugène Hausmann**, de Erlin (Thurgovie), domicilié à Moillesulaz, ont constitué à Moillesulaz (commune de Thônex), sous la raison sociale **J. Favre & C<sup>ie</sup>**, une société en nom collectif qui a commencé le 15 août 1889. Genre de commerce: Fabrique de vermouth, liqueurs et spiritueux en gros. Locaux: A Moillesulaz, n° 17.

## II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

### Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

#### Bureau Thun.

**1889.** 25. September. **Eschler, David**, geb. 1839, von Bolligen, Handelsmann, in Steffisburg (S. H. A. B. 1883, pag. 36); Streichung in Folge beglaubigter Abmeldung.

## Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im August 1889.

Importation et exportation des principales marchandises  
pendant le mois d'août 1889.

Siehe die Anmerkungen am Schluß der Tabelle. — Voir les observations à la fin du tableau.

| Stat.<br>Nr.      | Gattung der Waare                                                                                                                          | Einfuhr<br>Importation |                 | Einf.-Menge<br>im entspr.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>expédiées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>précéd. | Ausfuhr<br>Exportation |                 | Ausf.-Menge<br>im entspr.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>expédiées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>précéd. | Nature de la marchandise                                                                                                             |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   |                                                                                                                                            | Menge<br>Quantité      | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                        | Menge<br>Quantité      | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                        |                                                                                                                                      |
|                   | <b>Chemikalien und Farbaaren</b>                                                                                                           | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | <b>Espèces chimiques et couleurs</b>                                                                                                 |
| 15 a              | Gummi                                                                                                                                      | 114                    |                 | 169                                                                                                                                    | 1                      |                 | 1                                                                                                                                      | Gomme                                                                                                                                |
| 15 b              | Harze, rohe und Colophonium, Pech                                                                                                          | 1,165                  |                 | 1,126                                                                                                                                  | 8                      |                 | 86                                                                                                                                     | Résines brutes, colophane, poix                                                                                                      |
| 16 n              | Schwefelsäure                                                                                                                              | 2,484                  |                 | 2,215                                                                                                                                  | 25                     |                 | 173                                                                                                                                    | Acide sulfurique                                                                                                                     |
| 17 a <sup>1</sup> | Amlung, roh und geröstet, Stärkergummi (Dextrin)                                                                                           | 2,241                  |                 | 1,945                                                                                                                                  | 3                      |                 | 10                                                                                                                                     | Amidon, brut ou torréfié, dextrine                                                                                                   |
| 17 c              | Anilin, Anilinverbindungen                                                                                                                 | 638                    |                 | 486                                                                                                                                    | 44                     |                 | 35                                                                                                                                     | Aniline, compositions d'aniline                                                                                                      |
| 19                | Weingeist, Spirit, etc., denaturirt                                                                                                        | 2,837                  |                 | 2,845                                                                                                                                  | —                      |                 | —                                                                                                                                      | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés                                                                                               |
| 29 a              | Farbhölzer in Blöcken                                                                                                                      | 1,350                  |                 | 363                                                                                                                                    | —                      |                 | 5                                                                                                                                      | Bois de teinture, en blocs                                                                                                           |
| 29 b              | Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh                                                                                              | 643                    |                 | 1,439                                                                                                                                  | 4                      |                 | 6                                                                                                                                      | Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes                                                                                  |
| 32 a              | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig                                                                                                | 264                    |                 | 252                                                                                                                                    | 1                      |                 | —                                                                                                                                      | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte                                                                                            |
| 33                | Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte                                                                                                   | 150                    |                 | 121                                                                                                                                    | 900                    |                 | 722                                                                                                                                    | Extraits de matières colorantes, non dénommés                                                                                        |
| 37                | Künstliche Farben aus Steinkohlentheer                                                                                                     | 136                    |                 | 166                                                                                                                                    | 905                    |                 | 828                                                                                                                                    | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille                                                                                |
| 37 a              | Nicht genannte bunte Farben                                                                                                                | 131                    |                 | 111                                                                                                                                    | 12                     |                 | 20                                                                                                                                     | Couleurs vives non dénommées                                                                                                         |
|                   | <b>Glas</b>                                                                                                                                |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | <b>Verre</b>                                                                                                                         |
| 41                | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)                                                                                                  | 1,971                  |                 | 2,646                                                                                                                                  | 1                      |                 | —                                                                                                                                      | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)                                                                                     |
| 46                | Hohlglas und Glaswaaren, nicht geschliffen, etc.                                                                                           | 1,030                  |                 | 917                                                                                                                                    | 13                     |                 | 12                                                                                                                                     | Verre creux et verrerie, non polis, etc.                                                                                             |
| 47 a              | Hohlglas und Glaswaaren, geschliffen, graviert, farbige (aus gefärbtem Glas), etc.                                                         | 352                    |                 | 333                                                                                                                                    | 4                      |                 | 8                                                                                                                                      | Verre creux et verrerie, polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.                                                           |
|                   | <b>Holz</b>                                                                                                                                |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | <b>Bois</b>                                                                                                                          |
| 52 a <sup>1</sup> | Brennholz, Reisig: Weichholz                                                                                                               | 59,840                 |                 | 52,578                                                                                                                                 | 5,928                  |                 | 6,519                                                                                                                                  | Bois à brûler, brouille: bois tendre                                                                                                 |
| 52 a <sup>2</sup> | Brennholz, Reisig: Hartholz                                                                                                                | 77,554                 |                 | 73,692                                                                                                                                 | 19,126                 |                 | 25,110                                                                                                                                 | Bois à brûler, brouille: bois dur                                                                                                    |
| 52 a <sup>3</sup> | Holzkohlen                                                                                                                                 | 9,259                  |                 | 12,949                                                                                                                                 | 3,439                  |                 | 2,552                                                                                                                                  | Charbon de bois                                                                                                                      |
| 53                | Bau- und Nutzholz: roh                                                                                                                     | 23,061                 |                 | 16,508                                                                                                                                 | 22,920                 |                 | 31,110                                                                                                                                 | Bois de construction et de charonnage: brut                                                                                          |
| 54                | — — gesägt, etc., eichen                                                                                                                   | 8,597                  |                 | 3,274                                                                                                                                  | 423                    |                 | 340                                                                                                                                    | — — scié, etc., de chêne                                                                                                             |
| 54 a <sup>1</sup> | Bretter, weichholzerne                                                                                                                     | 30,193                 |                 | 21,631                                                                                                                                 | 29,187                 |                 | 31,683                                                                                                                                 | Planches de bois tendre                                                                                                              |
| 54 a <sup>2</sup> | Latten, etc., andere als eichene                                                                                                           | 4,541                  |                 | 3,568                                                                                                                                  | 6,061                  |                 | 7,859                                                                                                                                  | Lattes, etc., autres que de chêne                                                                                                    |
| 63                | Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge                   | 504                    |                 | 645                                                                                                                                    | 216                    |                 | 302                                                                                                                                    | Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures      |
| 66                | Möbel, etc., polirt, geschliffen, gepolstert, etc.                                                                                         | 278                    |                 | 476                                                                                                                                    | 35                     |                 | 74                                                                                                                                     | Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.                                                                                     |
| 69                | Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lakirt oder geschliffen                                                                  | 179                    |                 | 181                                                                                                                                    | 151                    |                 | 103                                                                                                                                    | Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)                                             |
| 73                | Bürstenbinderwaaren, grobe                                                                                                                 | 54                     |                 | 71                                                                                                                                     | 4                      |                 | 19                                                                                                                                     | Brosserie grossière                                                                                                                  |
| 74                | Bürstenbinderwaaren, feine                                                                                                                 | 15                     |                 | 16                                                                                                                                     | 1                      |                 | 3                                                                                                                                      | Brosserie fine                                                                                                                       |
|                   | <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>                                                                                                     |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | <b>Produits agricoles</b>                                                                                                            |
| 75 a              | Gras- und Kleesaat                                                                                                                         | 120                    |                 | 199                                                                                                                                    | 101                    |                 | 10                                                                                                                                     | Graines fourragères et de trèfle                                                                                                     |
| 76                | Heu                                                                                                                                        | 3,297                  |                 | 3,965                                                                                                                                  | 320                    |                 | 638                                                                                                                                    | Foin                                                                                                                                 |
| 76 a              | Laub, Schilf, Stroh                                                                                                                        | 2,916                  |                 | 5,455                                                                                                                                  | 98                     |                 | 38                                                                                                                                     | Feuilles, roseaux, paille                                                                                                            |
| 79                | Hopfen                                                                                                                                     | 76                     |                 | 45                                                                                                                                     | 4                      |                 | 2                                                                                                                                      | Houblon                                                                                                                              |
|                   | <b>Leder</b>                                                                                                                               |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | <b>Cuir</b>                                                                                                                          |
| 82                | Sohlleider                                                                                                                                 | 611                    |                 | 584                                                                                                                                    | 340                    |                 | 130                                                                                                                                    | Cuir à semelles                                                                                                                      |
| 82 a              | Anderes Leder aller Art                                                                                                                    | 1,227                  |                 | 1,154                                                                                                                                  | 191                    |                 | 245                                                                                                                                    | Autre cuir de tout genre                                                                                                             |
| 86                | Schuhwaaren aus Leder, feine                                                                                                               | 173                    |                 | 82                                                                                                                                     | 312                    |                 | 289                                                                                                                                    | Chaussures en cuir, fines                                                                                                            |
|                   | <b>Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>                                                                               |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | <b>Objets de littérature, de science et d'art</b>                                                                                    |
| 91                | Bücher, gedruckte                                                                                                                          | 882                    |                 | 823                                                                                                                                    | 608                    |                 | 426                                                                                                                                    | Livres imprimés                                                                                                                      |
| 93                | Klaviere, Flügel, Harfen                                                                                                                   | 93                     |                 | 105                                                                                                                                    | 51                     |                 | 26                                                                                                                                     | Pianos, droits et à queue, harpes                                                                                                    |
| 95                | Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische                                   | 68                     |                 | 68                                                                                                                                     | 42                     |                 | 43                                                                                                                                     | Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique                            |
|                   | <b>Uhren</b>                                                                                                                               | Stücke<br>pièces       |                 | Stücke<br>pièces                                                                                                                       | Stücke<br>pièces       |                 | Stücke<br>pièces                                                                                                                       | <b>Horloges et montres</b>                                                                                                           |
| 103               | Wanduhren, feine                                                                                                                           | 1,123                  |                 | 1,352                                                                                                                                  | 10                     |                 | 12                                                                                                                                     | Horloges fines                                                                                                                       |
| 103 d             | Spieluhren und Musikdosen                                                                                                                  | 109                    |                 | 409                                                                                                                                    | 18,822                 |                 | 25,002                                                                                                                                 | Carillons et boîtes à musique                                                                                                        |
| 103 e             | Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel, etc.                                                                                                 | 7,140                  |                 | 4,712                                                                                                                                  | 103,279                |                 | 96,286                                                                                                                                 | Montres de poche à boîte de nickel, etc.                                                                                             |
| 103 f             | Taschenuhren mit Gehäusen von Silber                                                                                                       | 2,270                  |                 | 2,321                                                                                                                                  | 198,455                |                 | 159,786                                                                                                                                | Montres de poche à boîte d'argent                                                                                                    |
| 103 g             | Taschenuhren mit Gehäusen von Gold                                                                                                         | 1,319                  |                 | 871                                                                                                                                    | 48,000                 |                 | 34,669                                                                                                                                 | Montres de poche à boîte d'or                                                                                                        |
|                   | <b>Maschinen und Fahrzeuge</b>                                                                                                             | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | q netto                |                 | q netto                                                                                                                                | <b>Machines et véhicules</b>                                                                                                         |
| 105               | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile                                                                                                | 4,988                  |                 | 8,967                                                                                                                                  | 9,818                  |                 | 7,649                                                                                                                                  | Machines non dénommées et pièces détachées de machines                                                                               |
| 105 d             | Webstühle und Webereimaschinen                                                                                                             | 48                     |                 | 19                                                                                                                                     | 2,542                  |                 | 2,485                                                                                                                                  | Métiers à tisser et machines pour le tissage                                                                                         |
| 105 g             | Stückmaschinen, nicht genannte                                                                                                             | 21                     |                 | 1                                                                                                                                      | 449                    |                 | 401                                                                                                                                    | Machines à broder, non dénommées                                                                                                     |
| 105 h             | Müllerei- und landwirtschaftliche Maschinen                                                                                                | 264                    |                 | 412                                                                                                                                    | 1,823                  |                 | 1,655                                                                                                                                  | Machines pour la minoterie et machines agricoles                                                                                     |
| 105 i             | Nähmaschinen und Strickmaschinen                                                                                                           | 275                    |                 | 289                                                                                                                                    | 24                     |                 | 27                                                                                                                                     | Machines à coudre et à tricoter                                                                                                      |
|                   | <b>Metalle</b>                                                                                                                             |                        |                 |                                                                                                                                        |                        |                 |                                                                                                                                        | <b>Métaux</b>                                                                                                                        |
| 115               | Blei in Barren, Blöcken, etc.                                                                                                              | 3,321                  |                 | 613                                                                                                                                    | 248                    |                 | 18                                                                                                                                     | Plomb doux, en barres, saumons, etc.                                                                                                 |
| 116               | Blei gewalzt, Blech, Röhren, etc.                                                                                                          | 893                    |                 | 1,015                                                                                                                                  | 2                      |                 | 4                                                                                                                                      | Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.                                                                                              |
| 120               | Roh Eisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Bruch Eisen und Altschrott | 39,736                 |                 | 38,828                                                                                                                                 | 3,705                  |                 | 4,804                                                                                                                                  | Fer brut en gueuses; acier brut en "ingots" (bloques, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille |
| 121               | Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht spez. genannt                                                                              | 44,097                 |                 | 25,152                                                                                                                                 | 136                    |                 | 34                                                                                                                                     | Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés                                                       |
| 122               | Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Fagoneisen, feine Dimensionen                                            | 11,413                 |                 | 13,992                                                                                                                                 | 81                     |                 | 61                                                                                                                                     | Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines                                     |
| 126               | Eisengußwaaren, ganz grobe, rohe                                                                                                           | 2,040                  |                 | 2,612                                                                                                                                  | 248                    |                 | 192                                                                                                                                    | Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts                                                                               |
| 127               | Eisengußwaaren, andere                                                                                                                     | 1,760                  |                 | 1,210                                                                                                                                  | 102                    |                 | 137                                                                                                                                    | Ouvrages en fonte de fer, autres                                                                                                     |
| 129               | Waaren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe                                                                                                 | 1,287                  |                 | 1,244                                                                                                                                  | 100                    |                 | 40                                                                                                                                     | Ouvrages en fer forgé, tout-à-fait grossiers, bruts                                                                                  |

| Stat.<br>Nr.               | Gattung der Waare                                                                              | Einfuhr           |                 | Ausfuhr           |                 | Nature de la marchandise                                                                                                 |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|-------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                            |                                                                                                | Importation       |                 | Exportation       |                 |                                                                                                                          |
|                            |                                                                                                | Menge<br>Quantité | Werth<br>Valeur | Menge<br>Quantité | Werth<br>Valeur |                                                                                                                          |
|                            |                                                                                                | q netto           | q netto         | q netto           | q netto         |                                                                                                                          |
| Metalle (Fortsetzung)      |                                                                                                |                   |                 |                   |                 | Métaux (suite)                                                                                                           |
| 130                        | Waaren aus Schmiedeeisen, gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.                     | 4,542             | 3,455           | 1,044             | 1,556           | Ouvrages en fer forgé, communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.                                                  |
| 131 a <sup>1</sup>         | Waaren aus Schmiedeeisen, feine: polirt, bemalt, gefirnißt                                     | 287               | 280             | 47                | 39              | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, vernis                                                                       |
| 131 a <sup>2</sup>         | — emaillirt                                                                                    | 67                | 214             | 110               | 118             | — — — — — émaillés                                                                                                       |
| 136                        | Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken, etc.                                             | 176               | 178             | 482               | 507             | Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.                                                                            |
| 137                        | Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt, etc.                                             | 1,639             | 729             | 3                 | 10              | Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.                                                                              |
| 139                        | Kupferschmied-, Roth- und Gelbgießwaaren                                                       | 216               | 217             | 16                | 24              | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton                                                                           |
| 142                        | Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen, etc.                                               | 53                | 67              | 14                | 2               | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.                                                                                |
| 145                        | Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht                                                           | 1,192             | 1,737           | 1                 | 4               | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil                                                                                           |
| 148                        | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch                                                    | 253               | 481             | 3                 | 4               | Etain en lingots, blocs, plaques, débris                                                                                 |
|                            |                                                                                                | kg netto          | kg netto        | kg netto          | kg netto        |                                                                                                                          |
| 152                        | Gold, gemünzt                                                                                  | 918               | 76              | 145               | 30              | Or monnayé                                                                                                               |
| 152 b                      | Gold, unbeanbeitet, auch legirt                                                                | 787               | 257             | 282               | 166             | Or non ouvré, même allié                                                                                                 |
| 152 a                      | Silber, in Münzen                                                                              | 15,853            | 1,845           | 6,016             | 6,757           | Argent monnayé                                                                                                           |
| 152 c                      | Silber, unbeanbeitet, auch legirt                                                              | 3,930             | 3,721           | 706               | 689             | Argent non ouvré, même allié                                                                                             |
| 153                        | Gold, Silber, Platina, gewalzt, etc.                                                           | 283               | 318             | 188               | 368             | Or, argent, platine, laminés, etc.                                                                                       |
| 156                        | Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt                                                | 1,072             | 1,142           | 321               | 282             | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie                                                                            |
| 156 a                      | Bijouterie, falsch                                                                             | 1,966             | 1,885           | 35                | 67              | Bijouterie fausse                                                                                                        |
| Mineralische Stoffe        |                                                                                                | q netto           | q netto         | q netto           | q netto         | Matières minérales                                                                                                       |
| 168                        | Hydraulischer Kalk                                                                             | 12,613            | 12,698          | 14,050            | 11,216          | Chaux hydraulique                                                                                                        |
| 169                        | Roman-Cement                                                                                   | 17,367            | 14,186          | 263               | 287             | Ciment romain                                                                                                            |
| 170                        | Portland-Cement                                                                                | 22,645            | 11,435          | 1,298             | 863             | Ciment de Portland                                                                                                       |
| 183                        | Steinkohlen                                                                                    | 733,311           | 686,176         | 562               | 845             | Houille                                                                                                                  |
| 183 a                      | Braunkohlen                                                                                    | 4,476             | 6,976           | —                 | —               | Lignite                                                                                                                  |
| 183 b                      | Coaks                                                                                          | 50,675            | 39,802          | 2,531             | 1,330           | Coke                                                                                                                     |
| 183 c                      | Briquettes                                                                                     | 114,363           | 82,428          | 1                 | 7               | Briquettes                                                                                                               |
| 184                        | Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl                                                       | 2,007             | 840             | 26,602            | 21,741          | Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite                                                                         |
| 186                        | Petroleum, roh, und Petroleumdestillate                                                        | 31,780            | 23,630          | 36                | 81              | Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole                                                                   |
| 186 a                      | Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt                                | 1,836             | 1,737           | 11                | 11              | Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées                                                 |
| Nahrungs- und Genussmittel |                                                                                                |                   |                 |                   |                 | Comestibles, boissons, tabacs                                                                                            |
| 187                        | Schweineschmalz                                                                                | 2,276             | 1,372           | 10                | 7               | Saindoux                                                                                                                 |
| 188                        | Butter, frisch, gesotten, gesalzen                                                             | 1,472             | 1,168           | 124               | 216             | Beurre, frais, fondu, salé                                                                                               |
| 188 a                      | Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter                                               | 265               | 143             | —                 | —               | Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel                                                                       |
| 189                        | Cacaobohnen                                                                                    | 1,209             | 995             | —                 | —               | Fèves de cacao                                                                                                           |
| 190 a                      | Chocolade                                                                                      | 9                 | 9               | 294               | 259             | Chocolat                                                                                                                 |
| 191                        | Eier                                                                                           | 3,901             | 3,144           | 24                | 23              | Oeufs                                                                                                                    |
| 192                        | Eis                                                                                            | 2,700             | 3,264           | 9,320             | 7,672           | Glace                                                                                                                    |
| 194                        | Edelwaaren, feine                                                                              | 32                | —               | 63                | —               | Comestibles fins                                                                                                         |
| 198                        | Fleisch, frisch geschlachtetes                                                                 | 629               | 650             | 1,213             | 1,011           | Viande de boucherie, fraîche                                                                                             |
| 201                        | Wildpret                                                                                       | 236               | 197             | 7                 | 6               | Gibier                                                                                                                   |
| 201 a                      | Wurstwaaren (Charcuterie)                                                                      | 139               | 85              | 14                | 6               | Charcuterie                                                                                                              |
| 201 bis                    | Geflügel, getödtetes                                                                           | 1,759             | 1,431           | 13                | 11              | Volaille tuée                                                                                                            |
| 206                        | Obst, gedörrtes oder getrocknetes                                                              | 1,306             | 375             | 83                | 26              | Fruits secs ou tapés                                                                                                     |
| 208                        | Süßfrüchte: Weinbeeren                                                                         | 381               | 36              | 2                 | 34              | Fruits du midi: raisins secs                                                                                             |
| 208 a                      | Süßfrüchte: Rosinen (Korinthen)                                                                | 785               | 5               | 3                 | 97              | Fruits du midi: raisins de Corinthe                                                                                      |
| 209 a                      | Orangen, Citronen (Neue Position seit 1. Mai)                                                  | 460               | —               | —                 | —               | Oranges, citrons (Nouvelle position depuis le 1 <sup>er</sup> mai)                                                       |
| 210                        | Kartoffeln                                                                                     | 11,562            | 6,201           | 365               | 423             | Pommes de terre                                                                                                          |
| 211                        | Gemüse, frische: andere als Kartoffeln                                                         | 5,022             | 5,027           | 305               | 96              | Légumes frais: autres que pommes de terre                                                                                |
| 215                        | Weizen                                                                                         | 306,506           | 279,432         | 105               | 116             | Froment                                                                                                                  |
| 215 a                      | Roggen                                                                                         | 3,446             | 4,337           | —                 | —               | Seigle                                                                                                                   |
| 215 b                      | Hafer                                                                                          | 38,255            | 37,483          | 95                | 55              | Avoine                                                                                                                   |
| 215 c                      | Gerste                                                                                         | 1,654             | 905             | 15                | 31              | Orge                                                                                                                     |
| 215 e                      | Mais                                                                                           | 24,052            | 12,759          | 16                | 70              | Mais                                                                                                                     |
| 216                        | Graupe, Gries, Grütze, etc.                                                                    | 1,283             | 864             | 13                | 11              | Gruau, semoule, etc.                                                                                                     |
| 216 bis                    | Grieze aus Hartweizen                                                                          | 6,830             | 4,691           | —                 | 9               | Gruau de froment dur                                                                                                     |
| 216 a                      | Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten                                              | 21,621            | 15,753          | 584               | 1,019           | Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à cosse                                                                         |
| 216 bis                    | Reis in geschälten Körnern                                                                     | 4,572             | 3,159           | 1                 | 16              | Riz en grains perlés                                                                                                     |
| 221                        | Kaffee, roher                                                                                  | 6,322             | 4,755           | 31                | 23              | Café brut                                                                                                                |
| 223                        | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form                                                   | 205               | 437             | 72                | 56              | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec                                                                          |
| 224                        | Cichorienwurzeln, getrocknete                                                                  | 1,415             | 952             | —                 | —               | Racines de chicorée desséchées                                                                                           |
| 225                        | Käse                                                                                           | 937               | 890             | 22,930            | 18,429          | Fromage                                                                                                                  |
| 226                        | Malz                                                                                           | 11,472            | 10,113          | 97                | 1               | Malt                                                                                                                     |
| 228                        | Milch, kondensirte                                                                             | —                 | —               | 8,104             | 8,732           | Lait condensé                                                                                                            |
| 234 a                      | Kindermehl                                                                                     | 7                 | 10              | 1,331             | 1,195           | Farine alimentaire                                                                                                       |
| 237                        | Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen, etc.                                                      | 4,108             | 3,606           | 217               | 198             | Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc.                                                                        |
| 239                        | Fabrizirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak                                               | 23                | 14              | 62                | 48              | Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer                                                                      |
| 240                        | Cigarren und Cigaretten                                                                        | 71                | 55              | 290               | 385             | Cigares et cigarettes                                                                                                    |
| 244                        | Roh- und Krystallzucker; Malz- und Traubenzucker                                               | 1,639             | 2,796           | 1                 | —               | Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose                                                                      |
| 244 a                      | Stämpf- (Pile-) Zucker                                                                         | 8,702             | 13,168          | —                 | 10              | Sucre pilé                                                                                                               |
| 245                        | Zucker, raffinirter: in Hüten, Platten, Blöcken                                                | 5,995             | 12,580          | 20                | 1               | Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs                                                                                  |
| 245 a                      | Zucker, raffinirter: in Abfällen                                                               | 2,258             | 3,273           | —                 | 4               | Sucre raffiné: déchets                                                                                                   |
| 246                        | Zucker, raffinirter: geschnitten (Würfelzucker)                                                | 846               | 1,370           | —                 | —               | Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)                                                                        |
|                            |                                                                                                | Hi                | Hi              | Hi                | Hi              |                                                                                                                          |
| 247                        | Bier in Fässern                                                                                | 5,360             | —               | 918               | —               | Bière en fûts                                                                                                            |
| 252                        | Wein in Fässern: Naturwein                                                                     | 36,944            | 36,096          | 325               | 264             | Vin en fûts: naturel                                                                                                     |
|                            |                                                                                                | q netto           | q netto         | q netto           | q netto         |                                                                                                                          |
| 253                        | Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein                                                        | 551               | 373             | 70                | 74              | Vin en bouteilles ou cruchons: naturel                                                                                   |
|                            |                                                                                                | Hi                | Hi              | Hi                | Hi              |                                                                                                                          |
| 254                        | Weingeist, Alkohol, Brantwein und andere geistige Getränke, in Fässern                         | 3,876             | 1,018           | 69                | 20              | Esprit de vin, alcool, eau-de-vie et autres boissons spiritueuses, en fûts                                               |
|                            |                                                                                                | q netto           | q netto         | q netto           | q netto         |                                                                                                                          |
| 256                        | Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen                                                      | 66                | 51              | 128               | 205             | Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons                                                                                 |
| 256 a                      | Wermuth                                                                                        | 456               | 20              | 444               | 438             | Vermouth                                                                                                                 |
| Oele und Fette             |                                                                                                |                   |                 |                   |                 | Huiles et graisses                                                                                                       |
| 257                        | Olivöl in Fässern                                                                              | 292               | 398             | 9                 | 21              | Huile d'olives en fûts                                                                                                   |
| 259                        | Leinöl, roh                                                                                    | 1,355             | 1,275           | 3                 | 1               | Huile de lin, brute                                                                                                      |
| 259 a                      | Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs                    | 3,267             | 3,491           | 46                | 63              | Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale                                            |
| 264                        | Seifen, gewöhnliche                                                                            | 2,308             | 1,930           | 107               | 15              | Savons ordinaires                                                                                                        |
| 265                        | Seifen, parfümirte                                                                             | 135               | 124             | 16                | 13              | Savons parfumés                                                                                                          |
| Papier                     |                                                                                                |                   |                 |                   |                 | Papier                                                                                                                   |
| 266                        | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande                                          | 205               | 920             | 10,027            | 11,213          | Fibre pour la fabrication du papier, humide                                                                              |
| 268                        | Pack- und Löschpapier                                                                          | 441               | 219             | 272               | 364             | Papier d'emballage et papier à étancher                                                                                  |
| 269 a                      | Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig | 507               | 578             | 762               | 1,576           | Papier à imprimer ou à écrire, papier d'emballage et papier à étancher, fins; papier à dessiner et à lettres: unicolores |
| 272                        | Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher                                                  | 673               | 603             | 33                | 61              | Carton gris ordinaire et jaunâtre                                                                                        |

| Stat.<br>Nr. | Gattung der Waare                                                                                                                                                            | Einfuhr<br>Importation |                 | Einf.-Menge<br>in entrop.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>importées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>passée | Ausfuhr<br>Exportation |                 | Ausf.-Menge<br>in entrop.<br>Zeitraum des<br>Vorjahres<br>Quantités<br>exportées<br>d. la période<br>corresp. de<br>l'année<br>passée | Nature de la marchandise                                                                                                                                     |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              |                                                                                                                                                                              | Menge<br>Quantité      | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                       | Menge<br>Quantité      | Werth<br>Valeur |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|              | <b>Baumwolle</b>                                                                                                                                                             | q netto                |                 | q netto                                                                                                                               | q netto                |                 | q netto                                                                                                                               | <b>Coton</b>                                                                                                                                                 |
| 277          | Baumwolle, rohe . . . . .                                                                                                                                                    | 6,128                  |                 | 11,409                                                                                                                                | 119                    |                 | 10                                                                                                                                    | Coton en laine                                                                                                                                               |
| 277a         | Baumwollabfälle . . . . .                                                                                                                                                    | 1,246                  |                 | 1,545                                                                                                                                 | 1,757                  |                 | 1,877                                                                                                                                 | Déchets de coton                                                                                                                                             |
| 279          | Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40<br>englisch . . . . .                                                                                                        | 71                     |                 | 18                                                                                                                                    | 3,717                  |                 | 3,967                                                                                                                                 | Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y com-<br>pris le n° 40 anglais                                                                                 |
| 279a         | Baumwollgarne, einfach: roh, von Nr. 41 englisch<br>und darüber . . . . .                                                                                                    | 20                     |                 | 14                                                                                                                                    | 1,497                  |                 | 1,642                                                                                                                                 | Filés de coton, à un bout: écrus, du n° 41 anglais<br>et au-dessus                                                                                           |
| 280          | Baumwollgarne, einfach: gebleicht . . . . .                                                                                                                                  | 6                      |                 | 49                                                                                                                                    | 76                     |                 | 73                                                                                                                                    | Filés de coton, à un bout: blanchis                                                                                                                          |
| 280a         | Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht . . . . .                                                                                                                            | 600                    |                 | 604                                                                                                                                   | 210                    |                 | 172                                                                                                                                   | Filés de coton, retors: écrus, blanchis                                                                                                                      |
| 280b         | Unächte Vigognegarne . . . . .                                                                                                                                               | 157                    |                 | 148                                                                                                                                   | —                      |                 | —                                                                                                                                     | Imitation de filés vigogne                                                                                                                                   |
| 281          | Baumwollgarne, einfach: gefärbt . . . . .                                                                                                                                    | 30                     |                 | 29                                                                                                                                    | 1,099                  |                 | 870                                                                                                                                   | Filés de coton, à un bout: teints                                                                                                                            |
| 281a         | Baumwollgarne, doublirt, gefärbt . . . . .                                                                                                                                   | 50                     |                 | 56                                                                                                                                    | 12                     |                 | 31                                                                                                                                    | Filés de coton, doublés: teints                                                                                                                              |
| 283          | Baumwollgewebe, roh: glatter Tall . . . . .                                                                                                                                  | 125                    |                 | 80                                                                                                                                    | 13                     |                 | 9                                                                                                                                     | Tissus de coton, écrus: tulle uni                                                                                                                            |
| 284          | Baumwollgewebe, roh: bis und mit 38 Fäden auf<br>5 mm im Geviert, mit Ausnahme der Gewebe aus<br>Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder<br>feinern Nummern . . . . . | 787                    |                 | 548                                                                                                                                   | 1,722                  |                 | 1,983                                                                                                                                 | Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par<br>carré de 5 mm de côté, excepté les tissus de<br>filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros<br>plus fins |
| 285          | Baumwollgewebe, roh: feinere . . . . .                                                                                                                                       | 898                    |                 | 1,136                                                                                                                                 | 452                    |                 | 248                                                                                                                                   | Tissus de coton, écrus: fins                                                                                                                                 |
| 286          | Baumwollgewebe, gebleichte . . . . .                                                                                                                                         | 156                    |                 | 153                                                                                                                                   | 439                    |                 | 305                                                                                                                                   | Tissus de coton, blanchis                                                                                                                                    |
| 286a         | Baumwollgewebe, bunt (buntgewebe) . . . . .                                                                                                                                  | 52                     |                 | 31                                                                                                                                    | 1,852                  |                 | 1,378                                                                                                                                 | Tissus de coton, de fils teints                                                                                                                              |
| 286b         | Baumwollgewebe, gefärbte . . . . .                                                                                                                                           | 584                    |                 | 402                                                                                                                                   | 963                    |                 | 1,159                                                                                                                                 | Tissus de coton, teints                                                                                                                                      |
| 286c         | Baumwollgewebe, bedruckte . . . . .                                                                                                                                          | 366                    |                 | 273                                                                                                                                   | 2,450                  |                 | 2,046                                                                                                                                 | Tissus de coton, imprimés                                                                                                                                    |
| 287bis       | Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel . . . . .                                                                                                                        | 1                      |                 | —                                                                                                                                     | 11                     |                 | 8                                                                                                                                     | Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)                                                                                                                     |
| 287bis       | Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel . . . . .                                                                                                                       | —                      |                 | —                                                                                                                                     | 81                     |                 | 20                                                                                                                                    | Plumetis: autres articles                                                                                                                                    |
| 290          | Bänder und Posamentirwaren aus Baumwolle . . . . .                                                                                                                           | 77                     |                 | 92                                                                                                                                    | 59                     |                 | 54                                                                                                                                    | Robanerie et passementerie de coton                                                                                                                          |
| 291          | Baumwollene Strumpfwaren ohne Näharbeit . . . . .                                                                                                                            | 28                     |                 | 14                                                                                                                                    | 34                     |                 | 58                                                                                                                                    | Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille                                                                                                                |
| 292          | Baumwollene Kettenstich-Stickereien: Vorhänge (Sto-<br>ren, Rideaux, Borduren, Vitrages, etc.) . . . . .                                                                     | 2                      |                 | 4                                                                                                                                     | 383                    |                 | 64                                                                                                                                    | Broderies au crochet sur coton, rideaux (stores,<br>rideaux, bordures, vitrages, etc.)                                                                       |
| 292a         | Baumwoll. Kettenstich-Stickereien: andere (Taschen-<br>tücher, Halstücher, Kragen etc.) . . . . .                                                                            | —                      |                 | 1                                                                                                                                     | 52                     |                 | 42                                                                                                                                    | Autres broderies au crochet sur coton (mouchoirs,<br>fichus, cols, etc.)                                                                                     |
| 292b         | Baumwollene Maschinenstickereien: Besatzartikel<br>(bandes, entredeux) . . . . .                                                                                             | 2                      |                 | —                                                                                                                                     | 1,719                  |                 | 2,275                                                                                                                                 | Broderies sur coton à la mécanique: garnitures<br>(bandes, entredeux)                                                                                        |
| 292c         | Tüllstickereien . . . . .                                                                                                                                                    | —                      |                 | —                                                                                                                                     | 33                     |                 | 61                                                                                                                                    | Broderies sur tulle de coton                                                                                                                                 |
| 292d         | Baumwollene Maschinenstickereien: andere (Mode-<br>artikel und Roben) . . . . .                                                                                              | 1                      |                 | —                                                                                                                                     | 138                    |                 | 93                                                                                                                                    | Broderies sur coton à la mécanique: autres (articles<br>de mode et robes)                                                                                    |
| 292e         | Baumwollene Handstickereien, feine . . . . .                                                                                                                                 | —                      |                 | —                                                                                                                                     | 2                      |                 | 10                                                                                                                                    | Broderies fines à la main sur coton                                                                                                                          |
| 292f         | Baumwollene Spitzen . . . . .                                                                                                                                                | 8                      |                 | 11                                                                                                                                    | 1                      |                 | 1                                                                                                                                     | Dentelles de coton                                                                                                                                           |
|              | <b>Flachs, Hanf, etc.</b>                                                                                                                                                    |                        |                 |                                                                                                                                       |                        |                 |                                                                                                                                       | <b>Lin, chanvre, etc.</b>                                                                                                                                    |
| 293          | Flachs (Leinen), Hanf, roh . . . . .                                                                                                                                         | 862                    |                 | 1,245                                                                                                                                 | 126                    |                 | 221                                                                                                                                   | Lin et chanvre, bruts                                                                                                                                        |
| 294          | Garne aus Leinen oder Hanf bis und mit Nr. 10,<br>roh und gebauht . . . . .                                                                                                  | 238                    |                 | 337                                                                                                                                   | 7                      |                 | 7                                                                                                                                     | Filés de lin ou de chanvre jusqu'au n° 10 inclusive-<br>ment, écrus ou crévés                                                                                |
| 295          | Garne aus Leinen oder Hanf über Nr. 10, einfach,<br>roh und gebauht . . . . .                                                                                                | 136                    |                 | 265                                                                                                                                   | 31                     |                 | 30                                                                                                                                    | Filés de lin ou de chanvre au-dessus du n° 10,<br>simples, écrus ou crévés                                                                                   |
| 299a         | Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen:<br>Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, so-<br>wohl im Zettel als im Eintrage . . . . .                             | 884                    |                 | 455                                                                                                                                   | 4                      |                 | —                                                                                                                                     | Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues:<br>toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant<br>à la chaîne qu'à la trame                  |
| 300          | Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25<br>und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm: aus Leinen<br>oder Hanf . . . . .                                                  | 118                    |                 | 184                                                                                                                                   | 5                      |                 | —                                                                                                                                     | Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de<br>40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de<br>chanvre                                              |
| 300a         | — aus Jute, etc. . . . .                                                                                                                                                     | 351                    |                 | 121                                                                                                                                   | —                      |                 | —                                                                                                                                     | — de jute, etc.                                                                                                                                              |
| 301          | Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht,<br>mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm, etc. . . . .                                                                   | 442                    |                 | 325                                                                                                                                   | 34                     |                 | 39                                                                                                                                    | Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis,<br>de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.                                                            |
|              | <b>Seide</b>                                                                                                                                                                 |                        |                 |                                                                                                                                       |                        |                 |                                                                                                                                       | <b>Soie</b>                                                                                                                                                  |
| 313a         | Abfälle von Seide, Strazze, Strnse, Stumpen, defekte<br>Cocons . . . . .                                                                                                     | 809                    |                 | 524                                                                                                                                   | 376                    |                 | 667                                                                                                                                   | Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes<br>et cocons défectueux                                                                              |
| 314          | Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .                                                                                                                         | 848                    |                 | 605                                                                                                                                   | 105                    |                 | 58                                                                                                                                    | Soie écrue: filsoile peignée                                                                                                                                 |
| 315          | Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)<br>Floretseide: gesponnen, einfach, ungezwirnt . . . . .                                                                  | 805                    |                 | 379                                                                                                                                   | 153                    |                 | 114                                                                                                                                   | Soie écrue: filée, simple, non moulignée (grège)                                                                                                             |
| 315a         | Nähseide, Stickseide, etc., roh . . . . .                                                                                                                                    | 49                     |                 | 62                                                                                                                                    | 28                     |                 | 37                                                                                                                                    | Filsoile, filée, à un bout, non moulignée                                                                                                                    |
| 316          | Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragsseide) . . . . .                                                                                                                     | 1,182                  |                 | 1,056                                                                                                                                 | 601                    |                 | 517                                                                                                                                   | Soie à coudre, à broder, etc.: écrue                                                                                                                         |
| 316a         | Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .                                                                                                                                         | 33                     |                 | 20                                                                                                                                    | 812                    |                 | 687                                                                                                                                   | Organzine (chaîne), trame                                                                                                                                    |
| 317          | Seide, gefärbt . . . . .                                                                                                                                                     | 22                     |                 | 12                                                                                                                                    | 67                     |                 | 78                                                                                                                                    | Filsoile, écrue: moulignée                                                                                                                                   |
| 317a         | Floretseide, gefärbt . . . . .                                                                                                                                               | 6                      |                 | 7                                                                                                                                     | 7                      |                 | 3                                                                                                                                     | Soie teinte                                                                                                                                                  |
| 319          | Gewebe: von reiner Seide . . . . .                                                                                                                                           | 86                     |                 | 62                                                                                                                                    | 950                    |                 | 913                                                                                                                                   | Filsoile teinte                                                                                                                                              |
| 319b         | — von Halbseide . . . . .                                                                                                                                                    | 21                     |                 | 18                                                                                                                                    | 488                    |                 | 478                                                                                                                                   | Tissus: de soie pure                                                                                                                                         |
| 319c         | Seidenbeuteluch . . . . .                                                                                                                                                    | —                      |                 | —                                                                                                                                     | 28                     |                 | 26                                                                                                                                    | — de misoie                                                                                                                                                  |
| 320          | Bänder von reiner Seide . . . . .                                                                                                                                            | 31                     |                 | 42                                                                                                                                    | 118                    |                 | 198                                                                                                                                   | Gaze à blutoir                                                                                                                                               |
| 320b         | Bänder von Halbseide . . . . .                                                                                                                                               | 37                     |                 | 18                                                                                                                                    | 1,251                  |                 | 1,185                                                                                                                                 | Robanerie de soie pure                                                                                                                                       |
| 321          | Seidene Strumpfwaren, ohne Näharbeit . . . . .                                                                                                                               | —                      |                 | —                                                                                                                                     | 13                     |                 | 14                                                                                                                                    | Robanerie de misoie                                                                                                                                          |
| 322          | Stickereien aus Seide . . . . .                                                                                                                                              | 1                      |                 | 1                                                                                                                                     | 68                     |                 | 18                                                                                                                                    | Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille                                                                                                                |
| 322a         | Spitzen aus Seide . . . . .                                                                                                                                                  | 7                      |                 | 7                                                                                                                                     | —                      |                 | 1                                                                                                                                     | Broderies en soie                                                                                                                                            |
|              | <b>Wolle</b>                                                                                                                                                                 |                        |                 |                                                                                                                                       |                        |                 |                                                                                                                                       | <b>Laine</b>                                                                                                                                                 |
| 326a         | Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt . . . . .                                                                                                                      | 64                     |                 | 52                                                                                                                                    | 983                    |                 | 1,011                                                                                                                                 | Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts                                                                                                            |
| 332          | Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                                                                                                                         | 4,313                  |                 | 4,007                                                                                                                                 | 77                     |                 | 133                                                                                                                                   | Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés                                                                                                                  |
| 338          | Wollene Strumpfwaren, ohne Näharbeit . . . . .                                                                                                                               | 77                     |                 | 112                                                                                                                                   | 135                    |                 | 84                                                                                                                                    | Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille                                                                                                               |
| 339          | Stickereien aus Wolle . . . . .                                                                                                                                              | 7                      |                 | *                                                                                                                                     | 29                     |                 | *                                                                                                                                     | Broderies en laine                                                                                                                                           |
|              | <b>Kautschuk</b>                                                                                                                                                             |                        |                 |                                                                                                                                       |                        |                 |                                                                                                                                       | <b>Caoutchouc</b>                                                                                                                                            |
| 351          | Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Ver-<br>bindung mit Baumwolle, Wolle, Seide, etc. . . . .                                                                       | 12                     |                 | 13                                                                                                                                    | 158                    |                 | 163                                                                                                                                   | Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc,<br>mélangés de coton, laine, soie, etc.                                                                       |
|              | <b>Stroh, etc.</b>                                                                                                                                                           |                        |                 |                                                                                                                                       |                        |                 |                                                                                                                                       | <b>Paille, etc.</b>                                                                                                                                          |
| 356          | Geflechte (Tressen) mit Ausnahme derjenigen aus Stroh<br>Strohgeflechte (Tressen) . . . . .                                                                                  | 81                     |                 | 83                                                                                                                                    | 7                      |                 | 3                                                                                                                                     | Tresses à l'exception de celles en paille                                                                                                                    |
| 357a         | Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh . . . . .                                                                                                                                  | 1                      |                 | *                                                                                                                                     | 8                      |                 | *                                                                                                                                     | Tresses de paille                                                                                                                                            |
| 357 bis      | Andere feine Waaren aus Stroh, Bast, etc. . . . .                                                                                                                            | —                      |                 | —                                                                                                                                     | 11                     |                 | 4                                                                                                                                     | Chapeaux non garnis, de paille                                                                                                                               |
|              | <b>Konfektion</b>                                                                                                                                                            |                        |                 |                                                                                                                                       |                        |                 |                                                                                                                                       | <b>Confecction</b>                                                                                                                                           |
| 358          | Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit<br>Näharbeit: aus Baumwolle . . . . .                                                                                          | 132                    |                 | 102                                                                                                                                   | 29                     |                 | 19                                                                                                                                    | Vêtements et autres objets confectionnés avec travail<br>à l'aiguille: en coton                                                                              |
| 358bis       | Wirkwaren, genähte, aus Baumwolle . . . . .                                                                                                                                  | 48                     |                 | 17                                                                                                                                    | 56                     |                 | 21                                                                                                                                    | Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille                                                                                                               |
| 358bis       | Leibwäsche aus Baumwolle . . . . .                                                                                                                                           | 19                     |                 | 22                                                                                                                                    | 2                      |                 | 8                                                                                                                                     | Lingerie en coton                                                                                                                                            |
| 358a         | Kleidungsstücke, etc.: aus Leinen . . . . .                                                                                                                                  | 34                     |                 | 34                                                                                                                                    | 1                      |                 | —                                                                                                                                     | Vêtements, etc.: en lin                                                                                                                                      |
| 358a         | Leibwäsche aus Leinen . . . . .                                                                                                                                              | 22                     |                 | 21                                                                                                                                    | —                      |                 | —                                                                                                                                     | Lingerie en lin                                                                                                                                              |
| 359          | Kleidungsstücke, etc.: aus Wolle . . . . .                                                                                                                                   | 651                    |                 | 707                                                                                                                                   | 20                     |                 | 35                                                                                                                                    | Vêtements, etc.: en laine                                                                                                                                    |
| 359b         | Wirkwaren, genähte, aus Wolle oder Halbwole . . . . .                                                                                                                        | 290                    |                 | 218                                                                                                                                   | 11                     |                 | 15                                                                                                                                    | Bonneterie en laine ou milaine, avec travail à l'aiguille                                                                                                    |
| 360          | Kleidungsstücke, etc.: aus Seide . . . . .                                                                                                                                   | 29                     |                 | 28                                                                                                                                    | 45                     |                 | 41                                                                                                                                    | Vêtements, etc.: en soie                                                                                                                                     |
| 360c         | Wirkwaren, genähte, aus Seide . . . . .                                                                                                                                      | 1                      |                 | 1                                                                                                                                     | 4                      |                 | —                                                                                                                                     | Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille                                                                                                                |

**Anmerkungen.** 1) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) \* bedeutet, daß eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichungszahl deßhalb nicht gegeben werden kann. 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

**Observations.** 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 3° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement.

**Post-Frankportoerker.** Nach einem Bekanntmachung der schweiz. Postverwaltung nach *Frankreich* bestimmte *Hendensungen* als zu der Kategorie von Sendungen gehörend anzusehen, für welche die Verpackung in Paketform nur dann gestattet ist, wenn andere Umhüllung in Leinwand oder in Wachs- oder Theerpapier besteht und wenn Pakete mit einer den Inhalt genügend sichernden Anzahl (wignstens 3) Siegelverschnen versehen sind. Damit ist nicht ausgeschlossen, daß *Hendensungen* nach Frankreich auch fernhin in bloßelegte Holzkisten verpackt werden können, insofern diese gehörig verschnürt und versiegelt sind. In keinem Fall ist zu unterlassen, die Adressadresse mit dem nämlichen Siegelabdruck zu versehen, mittelst welchem die Sendung selbst verschlossen ist.

— Nach den Hafenorten von *Venezuela* und *Puerto Rico* können von Hamburg aus mit direkten Schiffen nur Stücke mit Mustern ohne irgend welchen Handelswerth und Drucksachen Beförderung erhalten. Zuwiderhandlungen ziehen für den Absender Zollstrafen nach sich. Stücke mit anderem Inhalt müssen über England geleitet werden.

**Postes. Echange de la messagerie.** D'après un avis de l'administration des postes suisses, les *envois de montres* destinés à la *France* sont assimilés à la catégorie des envois qui ne peuvent être expédiés sous la forme de paquets que lorsque l'emballage consiste en toile ou en papier ciré ou goudronné et qu'il existe des cachets en nombre suffisant pour assurer l'inviolabilité des colis (3 au moins).

Toutefois, la faculté d'expédier des envois de montres pour la France dans des caisses solidement ficelées et soigneusement cachetées n'est pas exclue.

Dans aucun cas il ne faut omettre de munir le bulletin d'expédition d'une empreinte du cachet ayant servi à fermer l'envoi.

— Pour les ports de *Vénézuëla* et de *Puerto Rico* on ne peut expédier depuis Hambourg, par navires directs, que les colis renfermant des échantillons sans aucune valeur marchande ou des imprimés. Les expéditeurs seraient punis par la douane en cas de contrevention. Les envois d'autre contenu doivent être acheminés par l'Angleterre.

**Verschiedenes. — Divers.**

**Phylloxera.** Der Bundesrath hat über den Verkehr mit Pflanzen, Erzeugnissen und Geräthschaften des Weinbaues zwischen der Schweiz und Italien am 27. dies im Hinblick auf Artikel 4 der internationalen Phylloxera-Übereinkunft vom 3. November 1881, in Gemäßheit einer mit dem Königreich Italien getroffenen Vereinbarung, folgenden Beschluß gefaßt, der mit 1. Oktober d. J. in Kraft tritt:

Art. 1. Setzlinge, Gesträuche und alle andern Vegetabilien außer der Rebe dürfen aus einem nicht mehr als 10 km von der italienisch-schweizerischen Grenze entfernten Orte Italiens nach einem nicht mehr als 10 km von jener Grenze entfernten Orte der Schweiz eingeführt werden, ohne von den im Artikel 3 der internationalen Phylloxera-konvention vorgeschriebenen Bescheinigungen begleitet zu sein, vorausgesetzt, daß die betreffende Sendung aus einer von der Reblaus nicht heimgegriffenen Gegend herrührt.

Dieselbe Erleichterung wird der Ausfuhr der genannten Gegenstände aus der Schweiz nach Italien gewährt, falls dieselben aus einem nicht mehr als 10 km von der schweizerisch-italienischen Grenze entfernten Orte herkommen und nach einem nicht mehr als 10 km von derselben Grenze entfernten Orte Italiens bestimmt sind.

Art. 2. Weinlaubbäume und Trester, welche aus einem nicht mehr als 10 km von der italienisch-schweizerischen Grenze entfernten Orte Italiens herrühren und nach einem nicht mehr als 10 km von derselben Grenze entfernten Orte der Schweiz bestimmt sind, unterliegen, vorausgesetzt, daß sie aus einer von der Reblass nicht heimgekommenen Gegend kommen, bei ihrer Einfuhr den Bestimmungen im Artikel 2, Absatz 3 und 4, der internationalen Phylloxerakonvention nicht. Unter den gleichen Voraussetzungen dürfen Stallmist, Kompost, Düngererde, schon gebrauchte Schutzpfähle und Rebstecken ebenfalls frei eingeführt werden.

Dieselbe Erleichterung wird der Ausfuhr der genannten Gegenstände aus der Schweiz nach Italien gewährt, falls dieselben aus einem nicht mehr als 10 km von der schweizerisch-italienischen Grenze entfernten Orte der Schweiz herrühren und nach einem nicht mehr als 10 km von derselben Grenze entfernten Orte Italiens bestimmt sind.

Art. 3. Die Grenz Zollbehörden sind, wenn im einzelnen Falle über die Herkunft einer Sendung Zweifel waltet, befugt, den durch die kompetente Behörde zu leistenden Nachweis zu verlangen, daß die betreffende Sendung aus einem nicht von der Reblaus infizierten oder der Infektion verdächtigen Orte herrührt.

**Phylloxéra.** Le conseil fédéral, vu l'article 4 de la convention phylloxérique internationale du 3 novembre 1881 et en exécution d'un arrangement conclu avec le royaume d'Italie, a pris le 27 septembre dernier l'arrêté suivant, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> de ce mois, concernant le commerce des plantes et des produits et instruments de la viticulture entre la Suisse et l'Italie:

Art. 1<sup>er</sup>. Les plants, arbustes et tous végétaux autres que la vigne peuvent être introduits d'une localité de l'Italie qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de la frontière italienne-suisse dans une localité suisse qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de cette même frontière, sans être accompagnés des attestations prescrites à l'article 3 de la convention phylloxérique internationale, à condition que l'envoi provienne d'une contrée non contaminée par la phylloxéra.

La même facilité est accordée pour l'exportation des objets susnommés de Suisse en Italie, dans le cas où ils proviennent d'une localité qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de la frontière suisse-italienne et où ils sont destinés à une localité d'Italie qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de cette même frontière.

Art. 2. Les raisins de vendange et marcs de raisins, provenant d'une localité d'Italie qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de la frontière italie-ne-suisse et destinés à une localité suisse qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de cette même frontière, ne sont pas soumis, à leur entrée, aux dispositions de l'article 2, alinéas 3 et 4, de la convention phylloxérique internationale. Dans les mêmes conditions, on peut également introduire librement les engrais d'écurie et d'étable, les composts, les terreaux, les échalas et tuteurs déjà employés.

La même facilité est accordée pour l'exportation des objets susnommés de Suisse en Italie, dans le cas où ils proviennent d'une localité suisse qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de la frontière suisse-italienne et où ils sont destinés à une localité d'Italie qui ne soit pas éloignée de plus de 10 km de cette même frontière.

Art. 3. S'il existe, dans un cas donné, des doutes sur la provenance d'un envoi, les autorités de péages de la frontière sont autorisées à exiger la preuve, à fournir par une déclaration de l'autorité compétente, que l'envoie dont il s'agit provient d'une localité qui ne soit ni infectée par le phylloxera, ni suspecte de l'être.

**Zeilenpreis für Insertionen:** die halbe Spaltenbreite 25 cts., die ganze Spaltenbreite 50 cts.  
*Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.*

Laut Beschluß der Generalversammlung vom 28. September 1889 wird von heute an an den Kassen der **Eidgenössischen Bank** in **Lucern, Bern, Zürich, Basel und St. Gallen** für das Geschäftsjahr 1888/89 eine Dividende bezahlt von:

**Fr. 25** per Titel für die Prioritätsaktien gegen Coupon **Nr. 6**  
**„ 10 „ „ „ „ Stammaktien „ „ pro 1889.**  
*Luzern-Zürich, 1. Oktober 1889.*

(O 262 Lu)

Der Präsident des Verwaltungsrathes:  
**E. Usteri-Pestalozzi.**

**Export:** Kirschwasser, gedörrtes Obst. **Export.**

Organe officiel du bureau international  
de l'Union pour la protection de la propriété industrielle

paraît le 1<sup>er</sup> de chaque mois. Prix d'abonnement pour la Suisse: Fr. 5.  
On ne peut pas s'abonner pour moins d'un an. Adresser les abonnements  
à MM. Jent & Reinert, imprimeurs à Berne.